

FR Notice d'utilisation
EN Instruction manual
NL Gebruiksaanwijzing
IT Libretto d'utilizzazione

ES Instrucciones de uso
PT Instruções utilização
DE Anleitungen zur benutzung
CZ Uživatel



Réf. B057000



services@badabulle.fr

service consommateur / consumer service

Badabulle • 16 rue Jacqueline Auriol
Parc Industriel des Gravanches
63051 CLERMONT-FERRAND Cedex 2 • France

www.badabulle.com



4m+
<15kg

FR IMPORTANT - À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE À LIRE SOIGNEUSEMENT

IMPORTANT ! Il est recommandé à l'adulte porteur de lire les instructions avant d'utiliser l'écharpe porte enfant.
AVERTISSEMENT — Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.
AVERTISSEMENT — Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit. **AVERTISSEMENT** — Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation. **AVERTISSEMENT** — Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans l'écharpe porte-enfant. Lorsque cela est nécessaire, vous devez soutenir la tête du bébé dans votre main. S'éloigner des sources de chaleur et précautions à l'utilisation de boisson chaude pour éviter tout risque de brûlures. Le porte bébé convient au portage d'un seul enfant par écharpe. **AVERTISSEMENT**— Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre. Ne se baisser et se pencher en avant qu'avec précaution. L'écharpe porte-enfant ne convient pas pour une utilisation pendant les activités sportives (course, vélo, natation et ski). L'adulte porteur doit être conscient du risque accru de chute de l'enfant de l'écharpe porte-enfant lorsque celui-ci s'agit. Le porte bébé doit être inspecté régulièrement pour détecter les signes d'usures ou d'endommagement et tenu éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé. L'adulte porteur doit être conscient du risque potentiel que l'enfant ait trop chaud.

EN IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE - READ CAREFULLY

IMPORTANT! The carrier adult should read all instructions before using the sling baby-carrier.
WARNING: Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
WARNING: For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
WARNING: Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
WARNING: To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the sling. When necessary, use your hand to support his head. Home environment : be careful with heat and hot drinks spill. The baby carrier is intended for one child only.»
WARNING: Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child; Take care when bending or leaning forward or sideways; This carrier is not suitable for use during sporting activities. The carer should be aware of the increased risk of your child falling out of the sling as it becomes more active. Make a regular control of baby carrier to detect any wear or damage sign and shall be kept away from children when it is not used. The carer should be aware of the potential hazard of the child becoming too hot.

NL BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK

BELANGRIJK! We raden de volwassen gebruiker aan eerst de instructies te lezen, alvorens de draagdoek te gebruiken. **WAARSCHUWING** — Houd permanent toezicht op uw kind en vergewis u ervan dat zijn mondje en neusje niet bedekt zijn. **WAARSCHUWING** — Vraag voor te vroeg geboren baby's, baby's die met een laag geboortegewicht en kinderen met medische problemen eerst advies aan een gezondheidsdeskundige, alvorens dit product te gebruiken. **WAARSCHUWING** — Vergewis u ervan dat het kinnetje van uw kindje niet op zijn borst rust, want dit zou zijn ademhaling kunnen hinderen en tot verstikking kunnen leiden. **WAARSCHUWING** — Controleer, om ieder risico op vallen te vermijden, of uw kindje veilig op zijn plaats gehouden wordt in de draagdoek. Wanneer dat nodig blijkt, moet u het hoofdje van uw baby met uw hand ondersteunen. Blijf uit de buurt van hittebronnen en wees voorzichtig met het gebruik van warme dranken om ieder risico op brandwonden te vermijden. Het is de bedoeling slechts een kind per doek te dragen. **WAARSCHUWING:** U kunt uw evenwicht verliezen door uw eigen bewegingen en die van het kind; Kijk uit als u zich bukt of voorover buigt; Gebruik de draagzak niet tijdens sportactiviteiten. De volwassen gebruiker moet zich ervan bewust zijn dat een onrustig kindje een verhoogd risico heeft uit de draagdoek te vallen. De draagzak moet regelmatig geïnspecteerd worden op slijtage en beschadiging en uit de buurt van kinderen gehouden worden wanneer hij niet gebruikt wordt.

IT IMPORTANTE - CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE - LEGGERE ATTENTAMENTE

IMPORTANTE! Si raccomanda all'adulto che indossa la fascia portabebé di leggere le istruzioni prima di utilizzarla.
AVVERTENZA — Sorvegliare costantemente il bambino e assicurarsi che la bocca e il naso non siano ostruiti.
AVVERTENZA — Per i prematuri, i neonati di basso peso alla nascita e i bambini con problemi medici, chiedere consiglio a un professionista sanitario prima di utilizzare questo prodotto. **AVVERTENZA** — Assicurarsi che il mento del bambino non poggi sul petto perché questa posizione potrebbe impedirgli di respirare e provocare soffocamento. **AVVERTENZA** — Per evitare rischi di caduta, assicurarsi che il bambino sia sostenuto in tutta sicurezza nella fascia portabebé. Quando è necessario, bisogna sostenere la testa del bambino con una mano. Allontanarsi da fonti di calore e fare attenzione all'utilizzo di bevande calde per evitare rischi di ustioni. Il marsupio è adatto al trasporto di un solo bambino per volta. **ATTENZIONE:** Il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino; Fare attenzione quando ci si piega o china in avanti o lateralmente; Non usare il marsupio durante l'attività sportiva. L'adulto che lo indossa deve essere consapevole del maggiore rischio di caduta del bambino dalla fascia portabebé quando si agita. L'marsupio deve essere ispezionato regolarmente per rilevare segni di usura o danneggiamento e tenuto lontano dai bambini quando è inutilizzato.

ES IMPORTANTE - ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN LEERSE ATENTAMENTE Y GUARDARSE PARA FUTURAS CONSULTAS

¡IMPORTANTE! Se recomienda que el adulto porteador lea las instrucciones antes de utilizar el fular portabebés.
ADVERTENCIA — Vigile permanentemente a su hijo y asegúrese de que la boca y la nariz no estén obstruidos.
ADVERTENCIA — En el caso de los bebés prematuros, de los bebés con un bajo peso al nacer y de los niños con problemas médicos, solicite consejo a un profesional sanitario antes de utilizar este producto. **ADVERTENCIA** — Asegúrese de que la barbilla del niño no se apoye en su pecho, ya que podría dificultar su respiración y provocar una asfixia. **ADVERTENCIA** — Para evitar cualquier riesgo de caída, asegúrese de que el niño se mantenga con total seguridad en el fular portabebés. Cuando sea necesario, deberá sujetar con la mano la cabeza del bebé. Aléjese de las fuentes de calor y extreme las precauciones cuando tome bebidas calientes para evitar cualquier riesgo de que el bebé sufra quemaduras. El portabebés es apto para el porteo de un solo niño. **ADVERTENCIA:** Su equilibrio puede verse afectado adversamente por su movimiento y el de su hijo; Tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás; Esta mochila no es adecuada para su uso durante actividades deportivas. El adulto porteador debe ser consciente de que existe un mayor riesgo de que el niño caiga del fular portabebés si este se agita. El portabebés debe revisarse regularmente para detectar signos de desgaste o de daño, y mantenerse fuera del alcance de los niños cuando no se utilice.

PT IMPORTANTE - GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA - LER ATENTAMENTE

IMPORTANTE! Recomenda-se que o adulto transportador leia as instruções antes de utilizar a faixa porta-bebé.
AVISO – Vigie permanentemente o seu bebé e certifique-se de que a boca e o nariz não estão tapados.
AVISO – No caso dos prematuros, bebés com um peso baixo à nascença e crianças com problemas médicos, aconselhe-se com um profissional de saúde antes de utilizar este produto. **AVISO** – Certifique-se de que o queixo do bebé não fica assente sobre o seu peito, uma vez que isso pode dificultar-lhe a respiração e causar uma asfixia. **AVISO** – Para evitar qualquer risco de queda, certifique-se de que o bebé é mantido com a máxima segurança na faixa porta-bebé. Quando for necessário, deve apoiar a cabeça do bebé na sua mão. Afaste-se das fontes de calor e siga as precauções ao utilizar bebidas quentes para evitar qualquer risco de queimaduras. O porta-bebé é adequado para o transporte de uma única criança por faixa. **ATENÇÃO:** O seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos; Quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente; Não utilize o marsúpio enquanto pratica desporto. O adulto transportador deve estar consciente do risco acrescido de queda do bebé da faixa porta-bebé quando o mesmo se agita. Deve inspecionar o porta-bebé regularmente para detetar os sinais de desgaste e mantê-lo afastado das crianças quando não estiver a ser utilizado.

DE WICHTIG - FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN

WICHTIG! Vor Gebrauch des Tragetuchs wird empfohlen, dass der erwachsene Träger die Anweisungen durchliest. **WARNUNG** - Beobachten Sie stets Ihr Kind und stellen Sie sicher, dass Mund und Nase frei sind.
WARNUNG - Holen Sie bei Frühchen, Säuglingen mit geringem Geburtsgewicht und Kindern mit gesundheitlichen Problemen vor dem Gebrauch dieses Produktes zunächst medizinischen Rat ein. **WARNUNG** - Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf die Brust absinkt, da dadurch das Atmen erheblich erschwert werden und Erstickten die Folge sein kann.
WARNUNG - Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind sicher in dem Babytragetuch sitzt, um einer Sturzgefahr vorzubeugen. Falls erforderlich müssen Sie den Kopf des Babys mit Ihrer Hand abstützen. Zur Vermeidung von Verbrennungen sollten Sie sich von Wärmequellen fernhalten und vorsichtig mit Heißgetränken umgehen. Die Babytrage eignet sich nur zum Tragen eines einzigen Kindes. **WARNUNG:** Ihr Gleichgewicht kann durch ihre Bewegung und die ihres Kindes beeinträchtigt werden; Sind Sie vorsichtig beim nach vorne beugen oder lehnen oder seitwärts; Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet. Der erwachsene Träger muss sich der erhöhten Gefahr bewusst sein, dass das Kind aus dem Tragetuch herausfallen kann, wenn dieses unruhig ist. Die Babytrage ist regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Beschädigungen zu prüfen und muss bei Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

CZ DŮLEŽITÉ! POZORNĚ SI VŠE PROČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY ČTĚTE PEČLIVĚ

UPOZORNĚNÍ! Před použitím šátku na nošení doporučujeme, aby si dospělý nosič miminka přečetl pokyny k používání.
VAROVÁNÍ – Při nošení dávejte na miminko stále pozor a kontrolujte, zda nemá ucpanou pusinku a nosánek.
VAROVÁNÍ – V případě předčasné narozených dětí, dětí s nízkou váhou při narození a dětí se zdravotními potížemi se před použitím tohoto výrobku poraďte s lékařem. **VAROVÁNÍ** – Kontrolujte, zda se bradička miminka neopírá o jeho hrudník, protože tato poloha by mohla ztěžovat dýchání a vést k dušení. **VAROVÁNÍ** – Kontrolujte, zda je miminko v šátku na nošení stále v zabezpečené poloze, aby z šátku nemohlo vypadnout. V případě potřeby je nutno, abyste hlavičku miminka podpirali svou dlaní. Nepřibližujte se ke zdrojům tepla a dávejte pozor při konzumaci teplých nápojů, aby nedošlo k popálení. Šátek na nošení je určen k nošení pouze jednoho miminka.
VAROVÁNÍ: Vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna vašim pohybem a také pohybem dítěte; Dávejte pozor, když se šyběáte, nebo nakláníte dopředu nebo do stran; Tento nosič není vhodný pro používání při sportovních aktivitách. Dospělý nosič miminka si musí být vědom zvýšeného nebezpečí vypadnutí miminka z šátku v případě, že miminko s sebou hází. Nosítko je nutno pravidelně prohlížet, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození, a uchovávat mimo dosah dětí, pokud není používáno.

COMPOSANTS / ONDERDELEN / COMPONENTS / COMPONENTI / COMPONENTES / COMPONENTES / BESTANDTEILE / DÍLY

FR

- a. Ceinture abdominale
- b. Boucle de la ceinture abdominale
- c. Partie dorsale
- d. Sangles latérales
- e. Bretelles molletonnées
- f. Sangle dorsale

EN

- a. Waist belt
- b. Waist belt buckle
- c. Back section
- d. Side straps
- e. Padded shoulder straps
- f. Back strap

NL

- a. Heupband
- b. Deel gesp sluiting heupband
- c. Ruggesteun
- d. Zijriemen
- e. Gewatteerde schouderbanden
- f. Rugband

IT

- a. Cintura addominale
- b. Fibbia della cintura addominale
- c. Parte dorsale
- d. Cinghie laterali
- e. Bretelle imbottite
- f. Cinghia dorsale

ES

- a. Cinturón abdominal
- b. Hebilla del cinturón abdominal
- c. Parte dorsal
- d. Correas laterales
- e. Tirantes acolchados
- f. Correa dorsal

PT

- a. Cinto do abdómen
- b. Fivela do cinto do abdómen
- c. Secção dorsal
- d. Correias laterais
- e. Correias acolchoadas
- f. Correia dorsal

DE

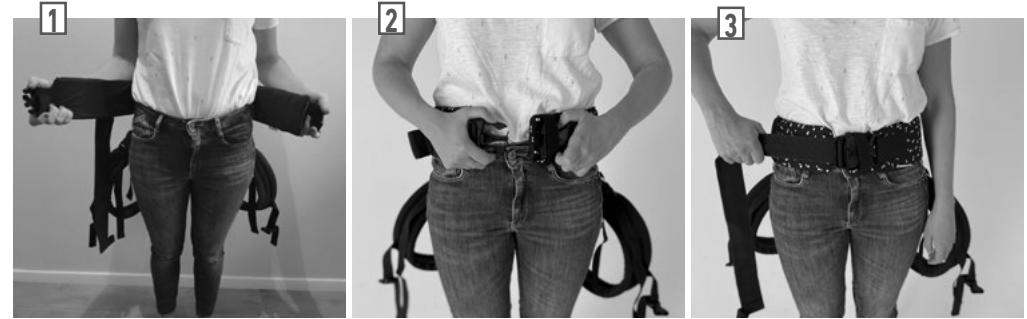
- a. Hüftgurt
- b. Schnallenstück des Hüftgurtes
- c. Stoffpaneel
- d. Seitengurte
- e. Gepolsterte Tragegurte
- f. Rückengurt

CZ

- a. Břišní pás
- b. Přezka břišního pásu
- c. Zádová část
- d. Postranní popruhy
- e. Moltonové pásy
- f. Zádový pás



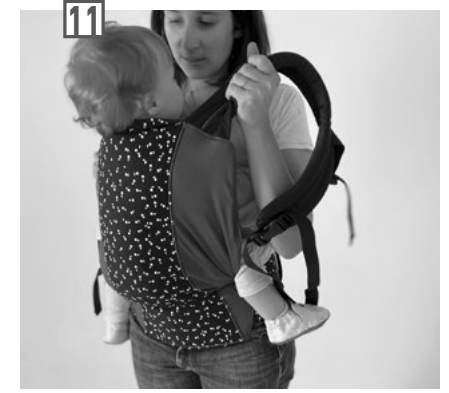
INSTALLATION ET RÉGLAGE DE LA CEINTURE ABDOMINALE / SETTING-UP AND ADJUSTING THE WAIST BELT / BEFESTIGUNG UND EINSTELLUNG DES HÜFTGURTES / DE HEUPBAND AANBRENGEN EN VERSTELLEN / INSTALACIÓN Y AJUSTE DEL CINTURÓN ABDOMINAL / INSTALAÇÃO E REGULAÇÃO DO CINTO DO ABDÓMEN / INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DELLA CINTURA ADDOMINALE / INSTALACE A NASTAVENÍ BŘIŠNÍHO PÁSU



RÉGLAGE DES BRETELLES / ADJUSTING THE SHOULDER STRAPS / EINSTELLUNG DER TRAGEGURTE
/ DE SCHOUDERBANDEN VERSTELLEN / AJUSTE DE LOS TIRANTES / REGULAÇÃO DAS CORREIAS /
REGOLAZIONE DELLE BRETELLE / NASTAVENÍ POPRUHŮ



PORTAGE FACE À SOI / CARRYING FACING-IN / BAUCHTRAGE / BUIKDRAGER / TRANSPORTE FRONTAL /
TRANSPORTE ENCOSTADO A SI / UTILIZZO FRONTE MAMMA / NOŠENÍ NA BŘÍŠE S REDUKTOREM



FR MISE EN GARDE

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'ensemble des attaches, sangles et réglages sont en bon état.
- Veillez à ce que votre bébé puisse respirer librement.
- Position du bébé : Votre bébé doit être en position « assis/accroupi », jambes fléchies, genoux plus hauts que ses fesses. Il doit se trouver en appui sur ses fesses et JAMAIS SUR SON ENTREJAMBE NI SES PIEDS. Veillez aussi à placer la tête du bébé dans l'axe de sa colonne vertébrale.
- Couvrir les extrémités (pieds, tête) pour les protéger du soleil ou du froid.
- Pendant le portage, restez vigilant : soyez attentif au comportement de l'enfant afin de répondre à ses besoins ou faire les ajustements du porte-bébé nécessaires pour la bonne position de bébé.
- Ne détachez jamais la ceinture ventrale tant que votre bébé se trouve encore dans le porte-bébé.
- Assurez-vous toujours que les sangles soient toujours bien tendues pendant le portage.
- N'hésitez pas à demander de l'aide auprès d'une personne formée au portage qui saura vous donner les gestes sûrs.

A. AVANT UTILISATION

1. Installation et réglage de la ceinture abdominale (a)

- Pour tout type de position, il est nécessaire de commencer par l'installation de la ceinture abdominale (a).
- Positionnez la boucle de la ceinture abdominale (a) sur votre ventre (Figure 1). Veillez à ce que la ceinture soit bien positionnée au-dessus de vos hanches pour un confort optimal.
- Passez la boucle mâle de la ceinture abdominale (b) sous la bande élastique de sécurité (Figure 2). Insérez-la dans la boucle femelle de la ceinture (b) jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
- Procédez au réglage de la lanière en fonction de votre taille et repliez le surplus dans l'élastique prévu à cet effet (Figures 3 et 4).
- Tournez maintenant la ceinture abdominale (a) de façon à positionner la partie dorsale (c) devant vous, en fonction de la position choisie (Figures 5 et 6).

ATTENTION ! Veillez à toujours fermer la boucle de la ceinture abdominale (a) avant d'installer votre bébé. N'ouvrez jamais la boucle de la ceinture abdominale (a) lorsque votre enfant est encore dans le porte-bébé. Pour toute ouverture de la boucle de la ceinture abdominale, appuyez simultanément sur la sécurité située sur celle-ci à l'aide de votre deuxième main (Figure 7).

2. Réglage des bretelles

- Régler la longueur des sangles latérales (d), en tirant vers le haut ou vers le bas. Repliez le surplus dans l'élastique prévu à cet effet. Régler la sangle dorsale (f). Pour un meilleur confort, il est recommandé d'avoir la boucle plutôt au milieu des 2 sangles.
- Essayez et réglez le porte-bébé au préalable à vide, avant de mettre votre bébé pour la première fois.

B. PORTAGE FACE À SOI (DE 3,5 KG À 15 KG ENVIRON)

Veillez à ce que le visage de bébé soit à portée de votre. Serrez la ceinture abdominale (a) autour de vos hanches afin que la ceinture soit bien positionnée et de manière confortable. ATTENTION ! Gardez-la toujours bien fermée. ATTENTION ! Veillez à maintenir votre enfant durant toutes les manipulations dans le porte-bébé.

- Bouclez la ceinture abdominale (a). Laissez pendre la partie dorsale (c) à l'avant. Portez votre enfant contre vous de manière à ce que ses jambes se trouvent de part et d'autre de votre ventre. Relevez d'une main la partie dorsale (c) du porte-bébé et placez-la contre le dos de votre bébé (Figure 10).
- Tout en maintenant votre bébé d'une main, enfillez une bretelle (e) avec votre main libre. Maintenez ensuite votre bébé de l'autre main et enfillez la seconde bretelle (e) (Figure 11).
- Saisissez de vos 2 mains la boucle de la sangle dorsale (f) et attachez-la (Figure 12). Pour un meilleur confort, il est recommandé d'avoir la boucle au milieu du dos. Votre bébé doit avoir les jambes autour de votre ventre, et ses fesses doivent être à hauteur du nombril, plus basses que ses genoux (position M/grenouille) (Figure 13).

C. PORTAGE DANS LE DOS (DE 8 KG À 15 KG ENVIRON)

Ce mode de portage est exclusivement réservé aux enfants plus âgés capables de s'accrocher à votre dos pendant que vous réglez le porte-bébé. Possibilité de portage dorsal uniquement à partir de 9 mois.

- Bouclez la ceinture abdominale (a).
- Laissez pendre la partie dorsale (c) devant vous.
- Portez votre enfant contre vous de manière à ce que ses jambes se trouvent de part et d'autre de votre ventre. Relevez d'une main la partie dorsale (c) du porte-bébé. Placez-la contre le dos de votre bébé. (Figure 14).
- Tout en maintenant votre enfant, faites pivoter la ceinture abdominale (a) autour de votre hanche. Assurez-vous de la sécurité de votre enfant pendant cette manipulation (Figure 15).
- Enfillez la première bretelle (e) qui vous aidera à terminer la rotation de la ceinture abdominale.
- Penchez-vous en avant puis enfillez la seconde bretelle (e) tout en maintenant votre enfant avec votre main libre (Figure 16).
- Assurez-vous de la bonne position de l'enfant.
- Bouclez et serrez la sangle dorsale (f) qui est sur votre buste (Figure 17).

ENTRETIEN

Lavage en machine à 30°C.



EN PRECAUTIONS

- Before each use, check that all fasteners, straps and adjustments are in a good state of repair.
- Make sure that your baby can breathe easily.
- Position of the baby: Your baby should be in a «seated/squatting» position, with bent legs, and with the knees higher than the buttocks. He should be resting on his buttocks and NEVER ON THE CROTCH OR FEET. Make sure that the baby's head is in line with his spinal column.
- Cover his limbs (feet, head) to protect him from sunshine or
- When carrying, be attentive: monitor the child's position so as to be able to respond to his needs or make any necessary adjustments to the carrier to achieve good positioning for the baby.
- Never undo the waist belt while the baby is still in the baby-carrier.
- Always check that the straps are tight enough when wearing it.
- Do not hesitate to ask for help from a trained carrier expert who can show you some safe positions.

A. BEFORE USE

1. Setting-up and adjusting the waist belt (a)

- For each carrying position, starting with setting-up the waist belt is required (a).
- Place the waist belt buckle (a) on your stomach (Figure 1). Ensure that the strap is positioned correctly above your hips for optimum comfort.
- Thread the male waist belt buckle (b) through the elasticated safety loop (Figure 2) Insert it into the female waist belt buckle (b) until you hear it «click».
- Next adjust the strap to your size and fold the excess into the elastic loop designed to hold it in place (Figures 3 and 4).
- Now turn the waist belt (also as to position the back part (c) in front of you, or on your hip, depending on the carrying position required (Figures 5 and 6).

WARNING! : Be sure to always fasten the waist belt (a) before placing your baby in the carrier. Never unfasten the waist belt buckle (a) while your baby is still inside the carrier. Whenever you are unfastening the waist belt buckle, press the safety clip on it at the same time, with your other hand (Figure 7).

2. Adjusting the shoulder straps

- Adjust the length of the side straps (d), by pulling up or down. Fold the excess into the elastic loop designed to hold it in place. Adjust the back strap (f). To ensure the best possible comfort, it is advised to position the buckle midway between the two straps.
- Before you put your baby in the baby carrier for the first time, try it out empty and make adjustments.

B. CARRYING FACING-IN (FROM 3,5 KG TO APPROXIMATELY 15 KG)

Check that you can see the baby's face. Tighten the waist belt to fit around your hips so that the belt is comfortable and well-positioned. **WARNING!** Always keep it fastened. **WARNING!** Check that your child is supported whenever he is moved in the baby carrier.

- Fasten the waist belt (a). Let the back part hang down in front. (c). Hold your baby against your body so that his legs go either side of your stomach. Take hold of the back strap (c) buckle with both hands and attach it (Figure 10).
- While supporting the baby with one hand, pull on one shoulder strap (e) with the other hand and next support the baby with the other hand, and pull on the other shoulder strap (e) (Figure 11).
- Take hold of the back strap (f) buckle with both hands and attach it (Figure 12). To ensure the best possible comfort, it is advised to position the buckle in the middle of the back. Your baby should have his legs around your stomach, with his buttocks at belly button height, lower than his knees (M or frog position.) (Figure 13).

C. CARRYING ON THE BACK (FROM 8 KG TO APPROXIMATELY 15 KG)

This method of carrying is only applicable for older children who are capable of holding on to your back while you adjust the baby carrier. Back carrying option only from 9 months onwards.

- Fasten the waist belt (a).
- Let the back part (c) hang down in front of you..
- Carry your child against your body so that his legs go either side of your stomach. Pick up the back part (c) of the baby carrier with one hand. Place it against your baby's back (Figure 14).
- While supporting the child, pivot the waist belt (a) around your hips. Be sure to check that your child is secure while you complete this manoeuvre (Figure 15).
- Pull on the first shoulder strap (e) which will help you to finish turning the waist belt round you.
- Lean forwards, then pull on the second shoulder strap (e) while keeping your child supported with your free hand (Figure 16).
- Check that the child is in a good position.
- Fasten and tighten the back strap (f) (Figure 17). To ensure the best possible comfort, it is advised to position the buckle in the middle.

CARE

Machine washable at 30°.



NL VOORZORGSMAATREGELEN

- Controleer voor elk gebruik of alle sluitingen, banden en vergrendelingen in goede staat zijn.
- Zorg ervoor dat uw baby vrij kan ademen.
- Positie van de baby: uw baby moet in de «zit-/hurk-» positie worden geplaatst, met gebogen benen, waarbij de knieën hoger zitten dan de billen. Het moet steunen op zijn billen en NOOIT OP ZIJN KRUIS OF ZIJN VOETEN. Zorg er ook voor dat het hoofdje van de baby in het verlengde van de wervelkolom wordt geplaatst.
- Bedek de uitstekende delen (voeten, hoofd) om deze tegen zon of kou te beschermen.
- Blijf behoedzaam tijdens het dragen van de draagzak: let op het gedrag van het kind om in te kunnen springen op de behoeften van het kind of om daar waar nodig de draagzak te verstellen voor het behoud van de juiste positie van het kind.
- De heupband mag nooit los gemaakt worden zolang de baby zich nog in de draagzak bevindt.
- Controleer altijd of de banden nog voldoende strak zitten tijdens het dragen.
- Aarzel niet om hulp te vragen van een deskundige op het gebied van draagzakken; zij zullen u veilige aanwijzingen geven.

A. VOOR INGEBRUIKNAME

1. De heupband aanbrengen en verstellen (a)

- Ongeacht de draagwijze, zal de heupband allereerst moeten worden aangebracht (a).
- Plaats de gesp van de heupband (a) op uw buik (afbeelding 1). Zorg ervoor dat de riem goed boven uw heupen geplaatst is voor een optimaal comfort.
- Plaats het mannelijk deel van de heupband gespsluiting (b) onder de elastische veiligheidsband (afbeelding 2) Steek hierin het vrouwelijke deel van de heupband gespsluiting (b) totdat u «klik» hoort.
- Verstel de heupband vervolgens op de maat van uw tailleomtrek en vouw het uiteinde onder de daarvoor bestemde elastische band (afbeeldingen 3 en 4).
- Draai de heupband (a) nu dusdanig dat de ruggesteun (c) zich ofwel voor u bevindt, dan wel op uw heup, afhankelijk van de door u gekozen draagwijze (afbeeldingen 5 en 6).

LET OP! Zorg er altijd voor dat de gespsluiting van de heupband (a) goed vastzit voordat u overgaat tot het plaatsen van de baby. Zolang uw kind zich nog in de draagzak bevindt, mag u nooit de gespsluiting van de heupband openen (a).

Voor het openen van de heupband gespsluiting, moet u met twee handen tegelijkertijd op de veiligheidsclip drukken (afbeelding 8).

2. De schouderbanden verstellen

- De lengte van de zijriemen wordt afgesteld door deze naar boven of naar beneden te trekken (d). Vouw het uiteinde onder de daarvoor bestemde elastische band. Stel de rugband af (f). Voor meer comfort is het aan te raden de gesp min of meer in het midden van de 2 riemen te houden.
- Probeer de draagzak eerst zonder uw baby uit en stel hem af voordat u uw baby hier voor de eerste keer in doet.

B. BUIKDRAGER (VOOR 3,5 TOT ONGEVEER 15 KG)

Zorg ervoor dat het gezicht van de baby nabij het uwe is. Trek de heupband (a) strak ter hoogte van uw heupen zodat deze goed gepositioneerd is en de draagzak comfortabel aanvoelt. LET OP! Zorg ervoor dat de heupband te allen tijde goed vastzit. LET OP! Zorg ervoor dat u uw kind tijdens alle handelingen recht op in de draagzak houdt.

- Gesp de heupband vast (a). Laat de ruggesteun (c) aan de voorzijde omlaag hangen. Draag uw baby dusdanig tegen u aan, dat de beentjes zich aan weerszijden van uw buik bevinden. Til met één hand de ruggesteun (c) van de draagzak omhoog en plaats het tegen de rug van uw baby (afbeelding 10).
- Terwijl u uw baby met één hand ondersteunt, schuift u een schouderband (e) over uw schouder met u andere hand. Vervolgens ondersteunt u uw baby met uw andere hand, en schuift u de tweede schouderband om (e) (afbeelding 11).
- Houd uw baby dusdanig tegen u aan, dat de beentjes zich aan weerszijden van uw buik bevinden. Pak de rugband met twee handen vast (f) en bevestig deze (afbeelding 12). Voor meer comfort is het aan te raden de gesp in het midden of de rug te houden. De benen van uw baby moeten zich rond uw buik bevinden en zijn billen ter hoogte van de navel, lager dan zijn knieën (M-positie /kikkerpositie) (afbeelding 13).

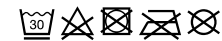
C. RUGDRAGER (VOOR 8 TOT ONGEVEER 20 KG)

Deze draagwijze is uitsluitend voorbehouden voor oudere kinderen die in staat zijn om zich aan uw rug vast te houden terwijl u de draagzak verstelt. Rugdragen is slechts mogelijk vanaf 9 maanden.

- Gesp de heupband vast (a).
- Laat de ruggesteun (c) aan de voorzijde omlaag hangen..
- Draag uw baby dusdanig tegen u aan, dat de beentjes zich aan weerszijden van uw buik bevinden. Til met één hand de ruggesteun (c) van de draagzak omhoog en plaats het tegen de rug van uw baby (afbeelding 14).
- Terwijl u uw kind met één hand ondersteunt, draait u de heupband (a) over uw heup naar achteren. Zorg ervoor dat de veiligheid van uw kind voorop staat tijdens deze handeling (afbeelding 15).
- Steek uw arm door de eerste schouderband (h) u zult hierdoor vernemen tot hoever u de heupband kunt draaien (e).
- Leun naar voren en steek uw andere arm door de tweede schouderband (e) terwijl u uw kind ondersteunt met uw vrije hand (afbeelding 16).
- Controleer of het kind goed en veilig is geplaatst.
- Bevestig de rugband met de drukknoppen (f) (afbeelding 17). Voor meer comfort is het aan te raden de gesp in het midden.

ONDERHOUD

Wasbaar in de wasmachine op 30°C.



IT PRECAUZIONI

- Prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che attacchi, cinghie e regolazioni siano in perfette condizioni.
- Controllare che il bambino riesca a respirare liberamente.
- Posizione del bebè: Il bebè deve essere in posizione «seduta/accovacciata», con le gambe flesse e le ginocchia più alte rispetto alle anche. Deve poggiare sulle anche e MAI SU CAVALLLO O PIEDI. Prestate attenzione a che la testa del bebè si trovi in asse rispetto alla colonna vertebrale.
- Coprire le estremità (piedi, testa) per proteggerle dal sole o
- Mentre indossate il marsupio, prestate attenzione: al comportamento del bambino al fine di essere in grado di rispondere alle sue esigenze o di regolare opportunamente il marsupio per mantenere la corretta posizione del piccolo.
- A non staccare mai la cintura addominale quando il piccolo si trova ancora all'interno del marsupio.
- Assicuratevi che le cinghie siano ben in tensione mentre indossate il marsupio.
- Non esitate a chiedere aiuto a una persona esperta nell'utilizzo del marsupio che possa aiutarvi ad acquisire la giusta padronanza nei gesti.

A. PRIMA DELL UTILIZZO

1. Installazione e regolazione della cintura addominale (a)

- Per qualsiasi posizione è necessario iniziare dall'installazione della cintura addominale (a).

• Posizionare la fibbia della cintura addominale (a) sul ventre (Figura 1). Controllare che la cintura sia posizionata bene al di sopra dei fianchi per un comfort ottimale.

• Far passare la fibbia maschio della cintura addominale (b) sotto la fascia elastica di sicurezza (Figura 2) inserirla nella fibbia femmina della cintura addominale (b) fino a quando si udirà un «clac».

• Procedere alla regolazione della correggia in funzione della taglia e ripiegare l'eccedenza all'interno dell'apposito elastico (Figure 3 e 4).

• Girare quindi la cintura addominale (a) in modo tale da posizionare la parte dorsale (c) davanti a voi oppure sull'anca, a seconda della posizione scelta (Figure 5 e 6).

ATTENZIONE! Verificate sempre di bloccare la fibbia della cintura addominale (a) prima di inserire il bambino nel marsupio. Non aprite mai la fibbia della cintura addominale (a) quando il bambino si trova ancora nel marsupio.

Per aprire la fibbia della cintura addominale, premete contemporaneamente la sicurezza situata sulla medesima con l'altra mano. (Figura 7).

2. Regolazione delle bretelle

• Regolare la lunghezza delle cinghie laterali, tirando verso l'alto o il basso (d). Ripiegare l'eccedenza all'interno dell'apposito elastico. Regola la cinghia dorsale (f). Per un maggiore comfort, si raccomanda di posizionare la fibbia al centro tra le 2 cinghie.

• Provare e regolare innanzitutto il marsupio a vuoto, prima di metterci dentro il bambino per la prima volta.

B. UTILIZZO FRONTE MAMMA (DA 3,5 KG A 15 KG CIRCA)

Controllate che il viso del bambino sia ben visibile. Chiudete la cintura addominale (a) stringendola attorno alle anche in modo tale che sia correttamente e comodamente posizionata. ATTENZIONE! Tenetela sempre ben chiusa. ATTENZIONE! Fate attenzione a tenere sempre ben saldo il vostro bambino durante qualsiasi manipolazione nel marsupio.

• Allacciate la fibbia della cintura addominale (a). Lasciate penzolare la parte dorsale (c) in avanti. Appoggiate il bambino contro di voi in modo tale che le sue gambe si trovino una da una parte e una dall'altra rispetto al vostro addome. Sollevate con una mano la parte dorsale (c) del marsupio e posizionate la contro la schiena del bambino (Figura 10).

• Tenendo il bambino con una mano, infilare una bretella (e) avvalendovi della mano libera. Quindi tenete il bambino con l'altra mano e infilare la seconda bretella (e) (Figura 11).

• Afferrate con 2 mani la fibbia della cinghia dorsale (f) e fermatela (Figura 12). Per un maggiore comfort, si raccomanda di posizionare la fibbia al centro della schiena. Il bebè deve avere le gambe attorno al vostro addome e le sue anche devono essere all'altezza dell'ombelico, più basse rispetto alle ginocchia (posizione M/ranocchio) (Figura 13).

C. UTILIZZO SULLA SCHIENA (DA 8 KG A 15 KG CIRCA)

Questa modalità è riservata ai bambini più grandi in grado di tenersi stretti alla vostra schiena mentre regolate il marsupio. È possibile indossare il marsupio sulla schiena soltanto a partire dai 9 mesi.

• Allacciate la fibbia della cintura addominale (a).

• Lasciate penzolare la parte dorsale (c) in avanti.

• Appoggiate il bambino contro di voi in modo tale che le sue gambe si trovino una da una parte e una dall'altra rispetto al vostro addome. Sollevate con una mano la parte dorsale (c) del marsupio. Posizionate la contro la schiena del bambino (Figura 14).

• Tenendo stretto il bambino, fate girare la cintura addominale (a) attorno all'anca. Assicuratevi che il bambino sia sicuro prima di procedere a questa operazione (Figura 15).

• Infilate la prima bretella (e) che vi aiuterà a concludere la rotazione della cintura addominale.

• Sporgetevi in avanti, quindi infilare la seconda bretella (e) tenendo il bambino con la mano libera (Figura 16).

• Verificate che il bambino sia correttamente posizionato.

• Allacciate la fibbia della cinghia dorsale (f) (Figura 17). Per un maggiore comfort, si raccomanda di posizionare la fibbia al centro.

MANUTENZIONE

Lavabile in lavatrice a 30°.



ES PRECAUCIONES

- Antes de cada uso, asegúrese de que los enganches, correas y ajustes estén en buen estado.
- Compruebe que su bebé pueda respirar libremente.
- Posición del bebé: el bebé debe estar en posición «sentado/de cuclillas», con las piernas flexionadas y las rodillas más elevadas que sus nalgas. Debe estar apoyado sobre sus nalgas y EN NINGÚN CASO SOBRE SU ENTREPIERNA NI SUS PIES. Asegúrese de que la cabeza del bebé esté colocada en el eje de su columna vertebral.
- Cubra las extremidades (pies, cabeza) para protegerlas del sol o del frío.
- Durante el transporte, preste atención al comportamiento del niño para así poder responder a sus necesidades o realice los ajustes necesarios del portabebé para garantizar la correcta posición del bebé.
- No suelte nunca el cinturón ventral mientras que su bebé aún se encuentre en el portabebé.
- Asegúrese siempre de que las correas estén correctamente tensadas durante el transporte.
- En caso de dudas, pida ayuda a un profesional.

A. ANTES DE UTILIZAR

1. Instalación y ajuste del cinturón abdominal (a)

- Para cualquiera de las posiciones, es necesario comenzar por la instalación del cinturón abdominal (a).

• Coloque la hebilla del cinturón abdominal (a) en su vientre (Figura 1). Asegúrese de que el cinturón esté correctamente situado por encima de la cadera para disfrutar de un confort óptimo.

• Pase la hebilla macho del cinturón abdominal (b) por debajo de la banda elástica de seguridad (Figura 2). Introdúzcala en la hebilla hembra del cinturón abdominal (b) hasta oír un «clac».

• Proceda al ajuste de la correa en función de su tamaño y repliegue la correa sobrante en el elástico previsto para ello (Figuras 3 y 4).

• A continuación, gire el cinturón abdominal (a) de forma que la parte dorsal (c) quede delante de usted o en su cadera, en función de la posición elegida (Figuras 5 y 6).

ATENCIÓN! Asegúrese siempre de haber cerrado la hebilla del cinturón abdominal (a) antes de instalar al bebé. No abra nunca la hebilla del cinturón abdominal (a) con el niño aún en el portabebé.

Para abrir la hebilla del cinturón abdominal, presione simultáneamente los dispositivos de seguridad con su segunda mano (Figura 7).

2. Ajuste de los tirantes

• Ajuste la longitud de las correas laterales, tirando hacia arriba o hacia abajo (d). Repliegue la correa sobrante en el elástico previsto para ello. Ajuste la correa dorsal (f). Para disfrutar de un mayor confort, se recomienda situar la hebilla más bien en el centro de ambas correas.

• Pruebe y ajuste el portabebés previamente vacío antes de introducir a su bebé por primera vez.

B. TRANSPORTE FRONTAL (DE 3,5 KG A 15 KG APROXIMADAMENTE)

El rostro del bebé debe quedar a la altura del suyo. Ajuste el cinturón abdominal (a) en torno a sus caderas con el fin de que quede bien posicionado y de forma comfortable. ATENCIÓN! Asegúrese siempre de que está bien cerrado. ATENCIÓN! Sujete a su bebé durante cualquier manipulación que realice en el portabebé.

• Abroche el cinturón abdominal (a). Deje caer la parte dorsal (c) hacia delante. Coloque al bebé contra usted de forma que sus piernas queden a ambos lados de su vientre. Levante con una mano la parte dorsal (c) del portabebé y colóquela pegada a la espalda del bebé. (Figura 10).

• Sujetando al bebé con una mano, póngase un tirante (e) con su mano libre. A continuación, sujete al bebé con la otra mano y póngase el segundo tirante (e) (Figura 11).

• Agarre con sus dos manos la hebilla de la correa dorsal (f) abróchela (Figura 12). Para disfrutar de un mayor confort, se recomienda situar la hebilla en el centro de la espalda. El bebé debe tener las piernas en torno a su vientre y sus nalgas deben estar a la altura del ombligo, más bajas que sus rodillas (cuclillas/posición rana) (Figura 13).

C. TRANSPORTE EN LA ESPALDA (DE 8 KG A 15 KG APROXIMADAMENTE)

Este modo de transporte está exclusivamente reservado a niños de más edad capaces de agarrarse a su espalda mientras que usted ajusta el portabebé. Posibilidad de transporte dorsal únicamente a partir de los 9 meses.

• Abroche el cinturón abdominal (a).

• Deje caer la parte dorsal (c) hacia delante.

• Coloque al bebé contra usted de forma que sus piernas queden a ambos lados de su vientre. Levante con una mano la parte dorsal (c) del portabebé. Colóquela contra la espalda del bebé (Figura 14).

• Mientras sujete al bebé, gire el cinturón abdominal (a) hasta su cadera. Preste atención a la seguridad del niño durante esta manipulación (Figura 15).

• Póngase el primer tirante (e) lo que le ayudará a terminar la rotación del cinturón abdominal.

• Inclínese hacia delante y póngase el segundo tirante (e) sujetando al niño con su mano libre (Figura 16).

• Asegúrese de la correcta posición del niño.

• Abroche y ajuste la correa dorsal (f) (Figura 17). Para disfrutar de un mayor confort, se recomienda situar la hebilla en el centro.

MANTENIMIENTO

Lavado a máquina a 30°.



PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes de cada utilização, certifique-se de que todas as presilhas, correias e regulações se encontram em bom estado.
- Certifique-se de que o bebé pode respirar livremente.
- Posição do bebé: o bebé deve estar na posição "sentado/agachado", com as pernas fletidas e os joelhos mais altos do que as nádegas.
- O bebé deve apoiar-se estar apoiado sobre as nádegas e **NUNCA SOBRE A ZONA ENTREPERNAS OU SOBRE OS PÉS**. Certifique-se também de que a posição da cabeça do bebé fica alinhada com a coluna vertebral.
- Cobrir as extremidades (pés, cabeça) para proteger do sol ou do frio.
- Durante o transporte, permanecer vigilante: esteja atento ao comportamento da criança para responder às necessidades ou proceder aos ajustamentos necessários no porta-bebé para o bom posicionamento do bebé.
- Nunca desapeire o cinto do ventre enquanto o bebé se mantiver no porta-bebé.
- Certifique-se de que as correias estão sempre bem apertadas durante o transporte.
- Não hesite em solicitar ajuda de pessoas com formação no transporte para obter informações sobre os procedimentos adequados.

A. ANTES DE UTILIZAR

1. Instalação e regulação do cinto do abdómen (a)

- Para qualquer tipo de posicionamento, é necessário começar pela instalação do cinto do abdómen (a).
- Posicione a fivela do cinto do abdómen (a) sobre o seu ventre (Figura 1). Certifique-se de que o cinto está posicionado corretamente por cima das suas ancas para máximo conforto.
- Passe a fivela "macho" do cinto do abdómen (b) sob a fita elástica de segurança (Figura 2). Insira a fivela "macho" na fivela "fêmea" do cinto do abdómen (b) até ouvir um estalido "clac".

- Proceda à regulação da alça em função da sua altura e dobre a parte restante no elástico previsto para o efeito (Figuras 3 e 4).

- Arranje o cinto do abdómen (a) de forma a posicionar a secção dorsal (c) à sua frente ou sobre a sua anca, em função da posição escolhida (Figuras 5 e 6).

ATENÇÃO! Nunca se esqueça de fechar a fivela do cinto do abdómen (a) antes de instalar o bebé. Nunca abra a fivela do cinto do abdómen (a) enquanto o bebé se mantiver no porta-bebé.

Para abrir a fivela do cinto do abdómen, pressione simultaneamente o fecho de segurança da fivela com a outra mão (Figura 7).

2. Regulação das correias

- Regule o comprimento das correias laterais puxando para cima ou para baixo (d). Dobre a parte restante no elástico previsto para o efeito. Ajuste a correia dorsal (f). Para um maior conforto, recomenda-se que a fivela fique idealmente ao meio das 2 correias.

- Experimente e ajuste previamente o porta-bebé vazio, antes de colocar o seu bebé pela primeira vez.

B. TRANSPORTE ENCOSTADO A SI (DE 3,5 KG A 15 KG APROXIM.)

Certifique-se de que o rosto do bebé fique junto ao seu. Aperte o cinto do abdómen (a) em redor das suas ancas, para que o cinto fique bem posicionado e de forma confortável.

ATENÇÃO! Mantenha o cinto sempre bem fechado.

ATENÇÃO! Segure bem o seu bebé durante todos os movimentos com o porta-bebé.

- Aperte a fivela do cinto do abdómen (a). Deixe cair a secção dorsal (c) para a frente. Transporte a criança contra si, de forma a que as pernas fiquem afastadas e em redor do seu ventre. Com uma mão, levante a secção dorsal (c) do porta-bebé e posicione-a contra as costas do bebé (Figura 10).
- Sempre segurando o bebé com uma mão, passe uma correia (e) com a outra mão. Mantendo o bebé seguro com a mão, passe a segunda correia (e) (Figura 11).
- Com as 2 mãos, segure na fivela da correia dorsal (f) e aperte-a (Figura 24). O bebé deve ter as duas pernas em redor do seu ventre e as nádegas devem ficar à altura do umbigo, mais baixas do que os joelhos (posição M/rã) (Figura 13).

C. TRANSPORTE ÀS COSTAS (DE 8 KG A 15 KG APROXIM.)

Este modo de transporte está exclusivamente reservado para as crianças mais velhas, com capacidade para se segurarem nas suas costas durante a regulação do porta-bebé. Possibilidade de transportar às costas apenas a partir dos 9 meses de idade.

- Aperte a fivela do cinto do abdómen (a).
- Deixe cair a secção dorsal (d) para a sua frente.
- Transporte a criança contra si, de forma a que as pernas fiquem afastadas e em redor do seu ventre. Com uma mão, levante a secção dorsal (c) do porta-bebé. Posicione-a contra as costas do bebé (Figura 14).
- Sempre segurando a criança, passe o cinto do abdómen (a) em redor da sua anca. Garanta a segurança da criança durante esta tarefa (Figura 15).
- Passe a primeira correia (e), que vai ajudar a realizar a rotação do cinto do abdómen.
- Dobre-se para a frente e passe a segunda correia (e), sempre segurando a criança com a mão livre (Figura 16).
- Certifique-se de que a criança fica bem posicionada.
- Feche a fivela e aperte a correia dorsal (f) (Figura 17). Para um maior conforto, recomenda-se que a fivela fique idealmente ao meio.

LIMPEZA

Lavagem na máquina a 30° C.



DE VORSICHTSMAßNAHMEN

- Stellen Sie vor jeder Anwendung sicher, dass sich alle Befestigungen, Gurte und Einstellungen in einem guten Zustand befinden.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Baby frei atmen kann.
- Position des Babys: Ihr Baby sollte sich in der „Sitz-/Hock“-Position befinden, gespreizte Beine, Knie höher gelegen als das Gesäß.
- Es sollte stets auf seinem Gesäß sitzen, jedoch **NIEMALS AUF SEINEM SCHRITTBEREICH NOCH AUF SEINEN FÜSSE**. Achten Sie ebenfalls darauf, den Kopf des Babys geradlinig zur Wirbelsäule zu positionieren.
- Bedecken Sie die Extremitäten (Füße, Kopf), um diese vor Sonnenstrahlen und Kälte zu schützen.
- Bleiben Sie während des Tragens aufmerksam: achten Sie auf das Verhalten des Kindes, um auf dessen Bedürfnisse eingehen zu können oder notwendige Anpassungen der Babytrage zur optimalen Positionierung des Babys vorzunehmen.
- Lösen Sie niemals den Hüftgurt solange sich Ihr Baby noch in der Babytrage befindet.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Haltegurte während des Tragens immer festgezogen sind.
- Zögern Sie nicht, eine erfahrene Person, die Ihnen nützliche Handgriffe zeigen kann, um Hilfe zu bitten.

A. VOR DEM GEBRAUCH

1. Befestigung und Einstellung des Hüftgurtes (a)

- Für jede Trageposition ist es erforderlich, zunächst den Hüftgurt zu befestigen (a).

- Positionieren Sie die Schnalle des Hüftgurtes (a) vor Ihren Bauch (Abbildung 1). Für einen optimalen Tragekomfort sollte der Beckengurt über Ihrer Hüfte positioniert sein.

- Führen Sie das männliche Schnallenstück des Hüftgurtes (b) unter die elastische Sicherheitsschnalle (Abbildung 2). Fügen Sie diese dann in das weibliche Schnallenstück des Hüftgurtes (b), bis Sie ein „Klick“-Geräusch hören.

- Fahren Sie fort mit der Einstellung der Riemen entsprechend Ihrer Größe und verstaue Sie die überstehenden Enden in dem dafür vorgesehenen Elastikband (Abbildungen 3 und 4).

- Drehen Sie nun den Hüftgurt (a), sodass sich das Stoffpaneel (dc) je nach der gewünschten Position vor Ihrem Bauch oder auf Ihrer Hüfte befindet (Abbildungen 5 und 6).

ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass Sie die Schnalle des Hüftgurtes (a) schließen, bevor Sie Ihr Baby in der Babytrage positionieren. Öffnen Sie niemals die Schnalle des Hüftgurtes (a) solange sich Ihr Baby noch in der Babytrage befindet.

Um die Schnalle des Hüftgurtes zu öffnen, drücken Sie gleichzeitig mit Ihrer anderen Hand auf die sich darauf befindende Sicherung (Abbildung 7).

2. Einstellung der Tragegurte

- Zum Einstellen der seitlichen Gurte ziehen Sie diese nach oben bzw. nach unten (d). Verstaue Sie die überstehenden Enden in dem dafür vorgesehenen Elastikband. Stelle den Rückengurt ein (f). Um den Tragekomfort zu verbessern, wird empfohlen, die Schnalle ungefähr in der Mitte der beiden Gurte zu positionieren.

- Testen Sie die Babytrage zunächst ohne Ihr Baby aus und stellen Sie sie ein, bevor Sie Ihr Baby zum ersten Mal hineinsetzen.

B. BAUCHTRAGE (VON 3,5 KG BIS CA. 15 KG)

Achten Sie darauf, dass sich das Gesicht des Babys nahe des ihrigen befindet. Ziehen Sie den Hüftgurt (a) um Ihre Hüfte herum straff, sodass der Gurt gut positioniert und bequem ist.

WARNUNG! Lassen Sie den Hüftgurt stets geschlossen.

WARNUNG! Achten Sie darauf, Ihr Kind während jeglicher Handhabung der Babytrage zusätzlich zu stützen.

- Schließen Sie den Hüftgurt (a). Lassen Sie das Stoffpaneel (c) or sich herunterhängen. Halten Sie Ihr Kind vor sich und positionieren Sie es so, dass sich seine Beine auf beiden Seiten Ihres Bauches befinden. Ziehen Sie mit einer Hand das Stoffpaneel (c) der Babytrage hoch und platzieren Sie es über den Rücken Ihres Babys (Abbildung 10).

- Schlüpfen Sie nun mit der einen Hand in den ersten Tragegurt (e), während Sie Ihr Baby mit der anderen Hand stützen. Stützen Sie dann Ihr Baby mit der anderen Hand und schlüpfen Sie mit der zweiten Hand in den zweiten Tragegurt (e) (Abbildung 11).

- Erfassen Sie die Schnalle des Rückengurtes mit beiden Händen (f) und befestigen Sie diese (Abbildung 12) Um den Tragekomfort zu verbessern, wird empfohlen, die Schnalle in der Rückenmitte zu positionieren. Die Beine Ihres Babys müssen sich um Ihren Bauch herum befinden und sein Gesäß muss sich auf Höhe des Bauchnabels und unterhalb seiner Knie befinden (M-Position/ Anhock-Spreiz-Haltung) (Abbildung 13).

C. RÜCKENTRAGE (VON 8 KG BIS CA. 15 KG)

Diese Trageposition ist ausschließlich für ältere Kinder geeignet, die sich an Ihrem Rücken festhalten können, während Sie die Babytrage einstellen. Die Rückentrage empfiehlt sich lediglich für Kinder ab 9 Monaten.

- Schließen Sie den Hüftgurt (a).
- Lassen Sie das Stoffpaneel (c) vor sich herunterhängen.
- Ziehen Sie Ihr Baby an sich und positionieren Sie es so, dass sich seine Beine auf beiden Seiten Ihres Bauches befinden. Ziehen Sie mit einer Hand das Stoffpaneel (c) der Babytrage hoch. Platzieren Sie es über den Rücken Ihres Babys (Abbildung 14).
- Schwenken Sie den Hüftgurt (a) auf die andere Seite Ihrer Hüfte, während Sie Ihr Baby mit der anderen Hand stützen. Achten Sie während dieser Vorgehensweise auf die Sicherheit Ihres Kindes (Abbildung 15).
- Legen Sie den ersten Tragegurt an (e), was Ihnen ebenfalls dabei hilft, die Rotation des Hüftgurtes abzuschließen.
- Beugen Sie sich nach vorne und legen Sie dann den zweiten Tragegurt (e) an, während Sie Ihr Baby mit der freien Hand stützen (Abbildung 16).
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind richtig positioniert ist.
- Schließen und straffen Sie den Seitengurt (f) (Abbildung 17). Um den Tragekomfort zu verbessern, wird empfohlen, die Schnalle in der mitte zu positionieren.

PFLEGEHINWEISE

Maschinenwäsche bei 30°.



- Před každým použitím se ujistěte, že všechny úchyty, popruhy a nastavení jsou v dobrém stavu.
- Dbejte na to, aby dítě mohlo dobře dýchat.
- Pozice dítěte: Vaše dítě musí být v pozici «vsedě/v podřepu», nohy pokrčené, kolena výše než hýždě. Musí se opírat o hýždě a NIKDY O MEZINOŽÍ NEBO NOHY. Dbejte na to, aby hlavička dítěte byla v ose páteře.
- Přikryjte koncové části těla (nohy, hlava) kvůli ochraně před sluncem nebo zimou.
- Během nošení buďte obezřetní: dávejte pozor na chování dítěte, abyste dokázali reagovat na jeho potřeby nebo upravili nosítko tak, aby dítě bylo umístěno ve správné pozici.
- Nikdy neodepnejte břišní pás, pokud se dítě nachází ještě uvnitř nosítka.
- Ujistěte se, že popruhy jsou během nošení dítěte správně napnuté.
- Neváhejte požádat o pomoc kvalifikovanou osobu, která vám poskytne potřebné rady ohledně bezpečnosti.

A. PŘED POUŽITÍM

1. Instalace a nastavení břišního pásu (a)

- Pro tento typ pozice je třeba začít instalací břišního pásu (a).
- Umístěte přezku břišního pásu (a) na břicho (Obrázek 1). Optimální komfort získáte, upnete-li bederní pás ve správné poloze nad boky.
- Prostrčte levou přezku břišního pásu (b) pod elastickým bezpečnostním popruhem (Obrázek 2). Vložte do pravé přezky břišního pásu (b) tak, abyste slyšeli zaklapnutí.
- Nastavte řemen podle vaší výšky a nadbytečné množství složte do gumíčky určené k tomuto účelu (Obrázky 3 a 4).
- Otočte nyní břišní pás (a) tak, abyste umístili zádobou část (c) před sebe, nebo na bok, dle zvolené pozice (Obrázky 5 a 6).

POZOR! Dbejte na to, abyste vždy zavřeli břišní pás (a) dříve, než umístíte do nosítka dítě. Nikdy neotevírejte přezku břišního pásu (a), pokud je dítě ještě v nosítku.

Pro otevření přezky břišního pásu stiskněte zároveň druhou rukou bezpečnostní pojistku umístěnou na samotném pásu (Obrázek 7).

2. Nastavení popruhů

- Nastavte délku bočních pásů jejich zatažením nahoru nebo dolů (d). Nadbytečné množství složte do gumíčky určené k tomuto účelu. Nastavte zádobový pás (f). Pro lepší komfort doporučujeme, aby se přezka nacházela ve středu obou pásů.
- Před prvním použitím s miminkem nosítko vyzkoušejte a seřídte naprázdno.

B. NOŠENÍ NA BRĚŠE (OD 3,5 KG DO CCA 15 KG)

- Upevněte břišní pás (a) okolo boků tak, aby byl pás dobře a pohodlně umístěný.
POZOR! Pás musí být stále dobře zapnutý.
POZOR! Dbejte na to, aby dítě během všech manipulací bylo dobře umístěné v nosítku.
- Zapněte břišní pás (a). Nechte zádobou část (c) viset dopředu. Dítě držte na sobě tak, aby svými nožičkami obepínalo z obou stran vaše břicho. **POZOR!** Dbejte na to, aby dítě během všech manipulací bylo dobře umístěné v nosítku.
- Dítě jednou rukou přidržujte a volnou rukou protáhněte popruh (e) Poté dítě přidržujte druhou rukou a protáhněte druhý popruh (e) (Obrázek 11).
- Chytněte oběma rukama přezku zádobového pásu (f) a připoutejte ji (Obrázek 12). Pro lepší komfort doporučujeme, aby se přezka nacházela uprostřed zad. Vaše dítě musí mít nožičky okolo vašeho břicha a hýždě v úrovni vašeho pupku, níže než kolena (pozice M / žába) (Obrázek 13).

C. NOŠENÍ NA ZÁDECH (OD 8 KG DO CCA 15 KG)

Tento způsob nošení je vyhrazen pouze pro starší děti, které jsou schopné se vás držet za záda při nastavování nosítka. Na zádech můžete nosit pouze děti starší 9 měsíců.

- Zapněte břišní pás (a).
- Nechte zádobou část (c) viset před sebou.
- Dítě držte na sobě tak, aby svými nožičkami obepínalo z obou stran vaše břicho. Jednou rukou zvedněte zádobou část (c) nosítka. Umístěte ji na záda dítěte (Obrázek 14).
- Dítě přidržujte a otočte břišní pás (a) okolo vašeho boku. Ujistěte se, že během této manipulace je vaše dítě v bezpečí (Obrázek 15).
- Protáhněte první popruh (e), který vám pomůže dokončit rotaci břišního pásu.
- Předložte se a protáhněte druhý popruh (e) dítě neustále přidržujte volnou rukou (Obrázek 16).
- Ujistěte se, že je dítě ve správné pozici.
- Zapněte a utáhněte zádobový popruh (f) (Obrázek 17). Pro lepší komfort doporučujeme, aby se přezka nacházela uprostřed.

ÚDRŽBA

Praní v pračce na 30°.

